

## Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.  
Fél évre . . . 6 „  
Negyed évre . . . 3 „  
Egy szám ára 20 fill.

→←

## Hirdetések

és nyilvántartási közlemények  
juttatásos közöltetnek.

# VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

## Szerkesztőség

és  
kiadóhivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager K. czégnél

→←

Közlemények, előfizetési és  
hirdetési díjak, úgy a lap  
szetküldésére vonatkozó  
panaszok a kiadóhivatalba  
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager K. könyvkereskedésében is felvételnek  
Gromon-utca 2. szám.

## Úri családok és iparosok.

(M—d.) Nem lehet eléggé foglalkozni azzal a beszéddel, melyet Wlassics miniszter a képviselőházban tárczája bevezetésekor mondott. Irtuk, hogy keményen meglecckéztette a magyar társadalmat, mely fiait ugynevezett uri-pályákra neveli, fiskálist, orvost vagy hivatalnokot farag belőlük s a világerő sem szánna vagy egyet is az iparos pályára.

Ideje is volt, hogy a magyar közoktatást vezetője megtegye ezt a kijelentést és helyes utra terelni igyekezzék a szülők fölfogását és ifjuságunk nevelését. Igazi átokként sulyosodik az országra, hogy „jogásznemzet” vagyunk. Az országgyűlésen az alkotmányos korszak beállta óta jobbára meddő politikai és jogi viták folynak. Sőt mostanában is holt paragrafusokról esik a legtöbb szó, ahelyett, hogy a nemzet vitális érdekeit vitatnák meg és a gyakorlati élet, a köztalálkozás, a társadalmi téren való boldogulás problémáit igyekezzenek megoldani.

E csépelet frázisokkal dobálóznak, amikor segedelemre és komoly munkára volna szükség.

E szomorú helyzetből csak egyetlen kibontakozási mód van. Ha szakítunk az eddigi iránnyal és minden erőnkkel a közgazdasági kérdések megoldására fordítjuk. Tegyük le végre az urhatnamságról, a nagyzási hóbortról és tüzzünk ki magunk elé gyakorlati célokat. Ne adjuk fiainkat egyetemi pályákra, hiszen látjuk, hogy az egyetemekről kikerülő ifjak évről-évre növelik a szellemi proletárok elijesztő számát. Már pedig a kenyérnélküli intelligens emberek ma-holnap több gondot okoznak az államnak és társadalomnak, mint a foglalkozás nélküli munkások.

Neveljük gyermekeinket gyakorlati pályákra, főleg iparosoknak. De az eddigi szo-

kástól eltérőleg ne csupán a rossz előmeneteli fiukat, hanem a jó erkölcsű, jó igyekezetű fiukat és ámbicius tanulókat is. Uri családaink tegyenek le az ósdi előítéletéről, melylyel a gyakorlati életpályák iránt viseltetnek. Vegyenek példát a külföldtől, ahol a legelőkelőbb családok sarjai mennek kereskedőnek, gyárosoknak, iparosoknak.

Angliában nem egy lordnak a fia iparos vagy kereskedő és rendszerint a család támasza, aki anyagilag segíti politikai pályán levő rokonait. A főuri családok éppen oly büszkék gyakorlati pályán működő tagjaikra, mint azokra, akik politikai téren, vagy a csatatéren szereznek hírt és dicsőséget.

Németországban a porosz „junkerek” családok fiait mind több ipari és gyári vállalkozásba fognak belé. A német császár pedig barátságára méltatja az első német iparost, Kruppot, az „ágyu- királyt”.

Az iparospálya nálunk sem derogálhat senkinek. A közéletben mind nagyobb tekintélynek és befolyásnak örvendenek azok az iparosok, akik becsületes munkájukkal, hazafias polgárerejűvel erre rászolgálnak. Minden fontosabb közügy elintézésénél igénybe veszik jótanácsukat, véleményüket, tapasztalatukat. Minden társadalmi körben szívesen látott vendégek. Előkelő társadalmi intézmények igazgatásában részt vesznek. Tisztelik és megbecsülik őket. Az erkölcsi elismertetésen kívül vagyonra tesznek szert. De természetesen azok, akik komoly képzettséggel, nemes becsvágygal lépnek erre a pályára és híven teljesítik kötelességeiket.

Érthetetlen, hogy ilyen viszonyok közt miért idegenkednek jobbmódu családaink attól, hogy fiaikat iparosoknak adják. Az igaz, hogy az iparosok oktatását reformálni kellene, hogy színvonala emelkedjék és ne mo-

zogjon oly szűk keretben, mint ez idő szerint. A közoktatásügyi minisztérium a kereskedelmi minisztériummal egyetértőleg bizonyon megoldja ezt a kérdést.

## Torontál vármegye selyemtenyésztése.

A vármegye selyemtenyésztését, valamint ennek fontosságát a népre nézve, semmi sem tükrözi vissza oly híven, mint számok, melyek megfelelnek a valóságnak és félre nem érthetők.

1901-ben Torontál vármegyének 205 községében és pusztáján 18,392-en foglalkoztak a selyemtenyésztéssel és termeltek 269,526 kiló selyembűt. Ezért kaptak 502,213 koronát. Az országos selyemtenyésztési felügyelőség fennállása óta pedig a vármegyében 2,429,527 kiló gubót termeltek és ezért 4,396,521 koronát fizettünk a tenyésztőknek.

A pancsovai selyemgyárban 1900-ben 80,496 koronát; a fonoda működésétől, vagyis 1882-től pedig 1,048,389 koronát fizettek ki. Ezen összegbe azonban nincs beleszámítva, a tisztviselők díjazása, mely 117,040 koronát tett ki.

Végre a következő gubóraktárakban, ugymint: Nagy-Becskeken és Pancsován; továbbá a beváltó- és petekészítő állomásokon 1901. évben 46,680 koronát, az intézet fennállása óta pedig 628,674 koronát fizettünk ki a munkások keresete gyanánt.

Az összehasonlítás, melyet az országos selyemtenyésztési felügyelőség fennállása óta Torontál vármegyében nyújtott: 6,190,624 koronára rúg.

Ezzel kapcsolatban itt elmondjuk, hogy a szederfatermesztés emelése céljából is minden lehető megtett az országos selyemtenyésztési felügyelőség a vármegyében, amennyiben kiosztott 4,696,975 drb. 2—3 éves magági szederfacsemetét; a községek saját falkolajukból kiültettek 464,149 darab szederfát. Ugyancsak az intézet részint a községeknek, részint az illető község lakosainak és állami utak mellé kiosztott 62,740 drb. szederfát és pedig: Kis-Zombor községben 1,034 drbot, Pusztá-Keresztúron 326 drbot, Grabácson 313 drbot, Horvát Szerb Csene községben 663 drbot, Román-Kécsán 623 drbot, Kis-Teremia községben 640 drbot, Nagy-Teremia községben 530 drbot, Nyerőn 686 drbot, Szerb-Nagy-Szt-Miklóson 1,746 drbot, Vizesda községben 110 drbot, Csentán 241 drbot, Farkadon 193 drbot, Perlaszon

## TÁRCZA

### A kadét hőstette.

— A „Végvidék” eredeti tárczája. —

Nem aféle harcok vérel itatott mezején elkövetett hőstettől lesz most a szó, ahol a gyilkos ágyúcsó halálhozó torkából susterregve búgva iramodik tova nagy ívet írva le a levegő égen az átkos srápnél és ürlövedék, hogy pukkanása után száz meg száz ifjunak vérével legyen megfestve az anynyira hön szeretett rög, vagy ahol a költővel szólva fűző paripák száguldanak a kivívott diadalra s ott hagyják az ifjuság színeit javát össze tiporva. Nem! Ennél sokkal barátságosabb harczmezőn követte el a kis kadét hőstettét. Eme harczmező csak a generálisoknak — no meg az ezred és zászlóalj parancsnok urakra szokott veszedelmes lenni ha egy általában a jól megérdemelt nyugalomba vonulást veszedelemnek lehet nevezni.

Ez a harczmező a manőver mezeje, ahol elpufogatják évente a már tulságosan felgyülekezett puskaport, hogy valamiképpen szét ne robbantsa a katonai raktárak falait egy szép napon.

Ott valahol a „Tápio vonalon” amint azt őrnagy úr Stipetics mondá katonai műnyelven, két hadosztály volt összetűzőkőz félben. A egyik a támadó széles dombra igyekezett fel kapaszkodni, ahonnan tova lehetett küldeni a gyilkos golyók tömegét nagy távolságra is.

Stipetics őrnagy a 3-ik zászlóalj parancsnoka parancsot kapott arra, hogy a hadosztály bal szárnyát igyekezzék zászlóaljával minden oldalról fenyegető támadások ellen biztosítani. A szokásos „tiszt urak hozzám” vezényszó elhangzása után a zászlóalj összes tisztjei a kis kadéttal egyetemben oda gyülekeztek Stipetics őrnagy úr köré, ahol is ékes horvát dialektussal elmagyarázta az őrnagy alantósainak vett parancsát és saját tervét.

„Parancsot kaptam zászlóaljmal hadosztály balszárny biztosítani. Első század elé véd irány a kézség! Balszárny biztosítására a kadett felszázaddal. Azonnal indulni!”

A kadét tehát szakaszával meg az őrmesterével nagy h-gykén elvonult a kívánt irány felé. Hiszen alig hogy lerázta magát az iskola porá, alig hogy kilépett a hadapród iskolából, máris fontos feladatot kapott, no de gondola magában meg is fog annak emberül felelni összes tanulmányait latba fogja vetni, csakhogy a mérges tekintetű őrnagy úr Stipetics meg legyen vele elégedve. Mindez azonban csak csalóka remény és hiú álomnak tűnt fel a kadétnak nem sokára. Hiába az átkozott kukoricza tábla kiforgatta a fiatal hadvezért összes tudományából, hiába buvádkodott térképében, hiába forgatta ide oda buzolóját az errednyű egy és ugyanaz maradt. Eltévedett a fészázaddal együtt. Igaz ugyan, hogy szólott az ágyú erősen, de mit ért az, mikor nem tudta seuki neki megmondani vajjon melyik a saját melyik az ellenséges ágyúnak a száva.

Végre is a szabályzat merev szavaihoz tartva magát amely imigyen szól: „Két-s esetekben a gyors elhatározás még ha tévedés is az, sokkal jobb mint a tétlenség vagy határozatlan magatartás”, és amelyet százados úr Hatalmas anyiszor füleikbe dörgött midőn a hadapród iskolában gyakorlati szabályzat órárt tartott; irányt vett csapatával úgy találomra a közelebb hangzó ágyú dörgés felé.

Végtelen hosszúnak tetsző kukoriczátábla vitéz keresztül hatolása után végre kibukkant csapatával a kis hadvezér, és sajna éppen az oroszlan torkába esett belé. Nem a saját csapatát találta maga előtt, de alig 300 lépésre a fehér jeleszalagos tűzerek tel-pére bukkant, amelynek oltalmára a kukoricza táblától vagy 150 lépésnyire egy egész század ellenség sludta az igazak álmát.

Nosza tehát őrmester úr Kálmán Mihály szakaszának gyorstűzet vezényelt amiől a kis kadét háta elkezdett borsózni. Micsoda örült stikli ez, mit

fognak vele már most csinálni, hiszen igaz hogy őt még nem nyugdíjazzák ámdé a keserves szobafogság bizony ki jár majd neki, ha őrnagy úr Stipetics ezt megtudja. No meg a szégyen aminek elébe néz! Persze a baka irtozatos egy szerzet, nem elég, hogy Kálmán Mihály őrmester úr szakaszának gyorstűzet vezényelt az ő szakasza is átvevé azt minden parancs s veszényszó nélkül. Szólt a puszka vigan s a a 80 ember olyan lövöldözést végzett, mintha bizony legalább is egy zászlóalj volna még mögötte. Az álmából felriasztott ellenséges század úgy látszott hogy színtén ezen hiszembe vala mert hamarosan hátat adott; de ezt már a béka vérfü tüze sem állotta ki és rövidesen elhangzott az „aufprozen” mire az ágyút-lep is úgy elszelelt mintha ott sem lett volna.

Hatalmas „Rajta” kiáltással tört elő a heves vérfü Kálmán Mihály őrmester úr kised csapatja szurony szegezve rugtatott előre kifelé a kukoriczából.

De már erre összes tekintélyt latba veté kadétnak s hamarosan megakadályozá az előtörést, hiszen csak nem fogja magát elaralni, hogy összevissza 80 darab mandlival rendelkezik!

Rögtön ezen eset után a magaslat ormáról piros lampaszos nadrág és kék atilla vágatott lefelé s hamarosan a kadétká seregénél termett. Az úgynevezett „döntnök” mel-gem érdeklődött az eset részletei után, s az ágyu telepet valamint az álmos századot harczban legyőzöttnek jelentette ki katonai műszóval „harczon kívül helyezte”

Szerencsésjére a kadétnak a szigorú döntnök nem igen tudakozodott az idáig jutás mikéntjéről, mert talán a bolondos kis vezérre kikottyantotta volna azt hogy bizony ők eltévélyedettek valának. Hala a szerencsés véletlennek hogy nem kérdezte mert azután már ott termett miudpart mellé a furtangban kitanult Kálmán Mihály aki azonnal átlátva a szítán szigoruan meghagyá Deregyő Lénárd és Jász Suba Gergő tizedeseknek miszerint égre földre meg fognak esküdni arra hogy a tiszthelyettes úr paranc-a folytán 3—3 l-gényvel el mentek volt felkeresni az ellenséget miután pedig azon jelentést

40 drbot, Török-Becsén 131 drbot, Aracson 65 drbot, Rudolfsgnadon 100 drbot, Horvát-Kécsán 40 drbot, Borscsa községben 750 drbot, Bárányoson 853 drbot, Kis-Jécsán 984 drbot, Nagy-Jécsán 550 drbot, Németiben 1,497 drbot, Úrményházán 990 drbot, Partos községben 270 drbot, Aurelházán 60 drbot, Dinyás községben 764 drbot, Erzsébetlakon 772 drbot, Nagy-Margitán 510 drbot, Ó-Lécz községben 850 drbot, Szécsényfalván 360 drbot, Szent Jánoson 348 drbot, Újváron 500 drbot, Billéden 200 drbot, Nagy-Bikácsan 200 drbot, Rogendorf községben 200 drbot, Nagy-Kikindán 325 drbot, Kis-Orosz községben 50 drbot, Eleméren 100 drbot, Kis-Tószegen 70 drbot, Majdán községben 500 drbot, Káptalantálván 80 drbot, Múdoson 1,004 drbot, Antalfalván 801 drbot, Torontál-Vásárhelyen 1050 drbot, Szerb-Aradácson 349 drbot, Német-Aradácson 21 drbot, Tót-Aradácson 194 drbot, Nagy-Becsereken 112 drbot, Román-Écsán 303 drbot, Német-Écsán 178 drbot, Lukácsfalván 48 drbot, Lázárföldön 50 drbot, Muzsila telepes községben 839 drbot, Zsigmondfalván 272 drbot, Orlovaton 428 drbot, Botos községben 296 drbot, Tomasevácson 53 drbot, Szeben Neuzián 236 drbot, Ernusztházán 12 drbot, Jarkovácson 213 drbot, Német-Szárcsán 79 drbot, Szeferinben 360 drbot, Sándoregyházán 256 drbot, Bolgártelepen 1,626 drbot, Német-Nagy-Szt-Miklóson 897 drbot, Nagy-Porgányon 137 drbot, Keglevichházán 655 drbot, Nagy-Őszön 200 drbot, Valkányon 490 drbot, Ó-Bessenyőn 400 drbot, Új-Szent-Péteren 200 drbot, Sárafalván 1,600 drbot, Surjánban 140 drbot, Torontál-Szécsányon 85 drbot, Szerb-Bókán 115 drbot, Horvát-Neuzián 120 drbot, Istvánföldön 725 drbot, Gyér községben 20 drbot, Tógyéren 35 drbot, Horvát-Bókán 160 drbot, Csávoson 110 drbot, Gaád községben 390 drbot, Maczedónián 140 drbot, Román-Szárcsán 270 drbot, Rudna községben 633 drbot, Fodorházán 424 drbot, Csebán 580 drbot, Szerb-Szent-Mártonban 2080 drbot, Magyar-Szent-Mártonban 2,310 drbot, Ivándán 600 drbot, Szerb-Párdányon 864 drbot, Nagy-Gáj községben 464 drbot, Offzenicza községben 500 drbot, Tolvádián 670 drbot, Bánlakon 1,698 drbot, Szóka községben 300 drbot, Dolácson 225 drbot, Kanak községben 267 drbot, Hertelendfalván 820 drbot, Györgyházán 327 drbot, Istvánvölgy községben 300 drbot, Zichyfalván 220 drbot, Újfalu községben 700 drbot, Fény községben 250 drbot, Gyűlvész községben 400 drbot, Német-Párdányon 370 drbot, Szerb-Itteben 460 drbot, Ó-Telek községben 483 drbot, Magyar-Itteben 160 drbot, Óregfaluban 256 drbot, Jánosföldön 40 drbot, Magyar-Szt-Mihályon 100 drbot, Bobda községben 1,413 drbot, Gyertyámoson 375 drbot, Török-Kanizsán 1,601 drbot, Torontál-Józseffalván 558 drbot, Rábé községben 330 drbot és Sándorfalván 150 darabot, összesen ki lett a vármegyében ültetve 526,889 darab szederfa.

Vajjon ezen uagymennyiségű szederfából ma hány darab áll rendelkezésre a selyemtenyésztőknek?

A szederfaültetés a következő államutakon történt, és pedig: a Szeged-Temesvár-szászsebesi államutnak 2,645—45 kilométer szakaszán 6,285 drb; a Kis-Zombor-aradi államutnak 0—727 kilométer szakaszán 425 darab szederfa lett kiültetve.

Itt meleg köszönettel említem meg, hogy szederfaiskola céljára részint városi, részint községi hatóságok és magánfelek tíz évi ingyen használatra vagy mérsékelt bérösszeg mellett a következő helye-

hozták vissza hogy az ellenség ágyúinak oldalában és hátában észrevétlenül lehet támadást intézni a tüzérség ellen tehát azt a tiszthelyettes úr körültekintő intézkedései folytán sikeresen végre is hajtották. Ugyanakkor Kálmán Mihály tanácsára a kadétká részletes jelentést is írt, amelyből a mérges Stipetics őrnagy úr meg fogja tudni az eset részleteit.

Igaz, hogy a jelentés beérkezése előtt találtak rá a már bösz haragos őrnagyra, de hát az irás szavaival, — adassék meg a C-á-zárnak az ami C-á-záré s az Istennek ami az Istené, — a szabálynak elég lón téve.

Nem szólt a zord arcú kemény horvát ezuttal semmit sem a nyárfalevélként remegő kadétnak a midőn az szóbeli jelentését megteve, pedig a szemfüles Kálmán Mihály már kéznél tartá az esküdni kész Deregnő Lénárd és Jász Suba Gergő tizedeseket mentő tanúkat; no de majd lesz azután nemulass biztatá Kalocsa százados úr a szítán mindjárt keresztül látó tréfás századparancsnok.

Mikor azután a fenséges úr maga elébe hivatá a parancsnokokat itélendő elevenek és holtak felett Stipetics őrnagy úrhoz kérdés intéztetett vajjon ki volt az a félszázad parancsnok aki merész és kitudó magatartásával eldönté a csata sorsát avval hogy leserelte az déli hadosztály tüzérségét.

Stipetics a zord tekintetű katoná megnevezé a fiatal kadétot.

Nosza futott azután a segéd tisztek raja a 3. zászlóalj kadétjáért, s a kis hadverő parancsnok szemé előtt gyászba borult a láthatár, mialatt sietős léptekkel igyekezett a fenséges úr színe elé.

Annál nagyobb volt azután öröme, amidőn a sok generális és törzstiszt füle hallatára körültekintő ügyes és merész tettéért dicséző elismerést nyert a fenséges ajkáról.

A boldogságtól sugárzó arczeval visszatérő kadét mellé nagy sunyi módon oda somfordált Kálmán Mihály őrmester s csak annyit mondott: „Tiszthelyettes úr de jó hogy el évedtünk!”

ken adtak terület: T.-Vásárhelyen, Nagy-Kikindán, Nagy-Szt-Miklóson, Múdoson, Pancsován, Antalfalván, Nagy-Becsereken és Melenczén. A falkolábban ez idő szerint 57,496 darab átsikolázott szederfacsemete van.

Tekintve a szép eredményt, melyet a selyemtenyésztés felmutat, nem tudjuk eléggé kérni egy a községeket, mint azoknak lakosait, hogy a szederfákat minden lehető módon gondozzák, ápolják és a rongálástól óvják meg.

Torontál vármegyében 1901. évben a következő helyeken volt gubóbevéltás:

1. Pancsova	50,314 kgr.	10 deka	94,325 kor.	22 fill.
2. Nagy-Becserekek	34,177	50	60,940	90
3. Antalfalva	20,268	50	36,445	62
4. Homolicz	18,948	70	35,119	46
5. Török-Beese	18,386	70	35,158	42
6. Múdos	17,901	70	34,291	49
7. Nagy-Szt-Miklós	14,696	90	28,606	39
8. Tor.-Józseffalva	14,871	40	28,514	70
9. Tor.-Ozora	11,179	60	20,488	50
10. Zsombolya	6,723	10	12,572	62
11. Nagy-Kikinda	6,591	80	12,077	96

Összesen 214,058 kgr. — deka 398,540 kor. 92 fill.

### Ármentesítési panama.

A Pancsova—kubini ármentesítő és belvizszabályozó társulat érdekeltsége folyó év április hó 30-ikán Pancsova városába nagytermében érkekezletet tartott gazdasági és anyagi érdekeik megóvása és a társulatnál tapasztalt sérelmek orvoslása tárgyában. Úgy látszik a torontáli rendszer a társulatnál is gyökeret vert és az érdekeltség szükségét látja annak tisztogatását. A választmány mint mondják nem a törvény értelmében van megalakítva. Kifogást emel az érdekeltség Rónay Jenő miniszteri biztos ellen, ki felügyeleti jogát nem gyakorolja, a társulat választmányának hatáskörébe tartozó ügyeket pedig önkényül magáé intézi el. Az érdekeltség olcsóbb, a helyi viszonyokkal ismerős és a vidéken lakó miniszteri biztost óhajt. A társulati igazgató-mérnök kellő szakértelmmel nem bír, hivatásának meg nem felel és túlmagas fizetése mellett ezeket tevő nap és utazási jövedelmeket élvez. A társulatnál felesleges és célnélküli munkarök alkalmaztatnak, kik tétlenségben töltik idejüket.

A társulat eljárása nehézkes, a kezelés költséges, minek folytán azt egyszerű alapokra óhajtja fektetni az érdekeltség. Ez időszrint 8 kor. 80 fill. ármentesítési díj követeltetik holdanként. A kezelési költség pedig 65 000 koronát meghalad.

A vízlevezető árkok, csatornák teljesen elhanyagolt állapotban vannak, a meglevő vízlevezető csatornák nem jők és rendelkezésüknek meg nem felelnek, a medrük szűk, kellő esséssel nem bírnak, megduzzasztja a belvizeket, minek folytán előtti a parti birtokokat és tetemes károkat okoz.

Rónay Jenő volt főispán, mint miniszteri megbízott, hogy már abban az időben megingatott vármegyei posztóját helyre állítsa, ez az érdekeltség költségén ellőkelőség-k vízi vadászatának élvezete céljából az ármentesítés keretébe nem tartozó csatornát készíttetett.

Az érdekeltség ezek alapján kimondotta, hogy miután a társulat célja és hivatásának meg nem felel, sérelmük orvoslása céljából memorandumot szerkeszt és azt küldöttségileg adja át a kormánynak.

A helyzet komolysága indította az érdekeltséget a szükséges lépések megtételére.

### Meghívás!

A „Gromon Dező magyar nyelvtérjesztő egyesület” XVII évi rendes közgyűlését 1902. évi május hó 19-én délelőtt 11 órakor tartja meg a városbába nagy termében, melyre az egyesület tagjait van szerencsénk tisztelettel meghívni.

#### Társasorozat:

1. Elnöki megnyitó.
2. Titkári jelentés az egyesület 1901-902. évi működéséről.
3. A pénztáros és számvizsgáló bizottság jelentése a pénztár állapotáról.
4. A rendelkezésre álló tőke hovatfordítása és a pénzkészletre vonatkozó intézkedések.
5. Az igazgatótanács jelentése a „Magyar Dükör” tartozása és a kezelésükre bizott külön alap tárgyában.
6. Esetleges indítványok.
7. Az igazgatóság választás megjutése.

Jegyzet Az „alapszabályok” 24. §-a értelmében a közgyűlés határozatképességéhez az elnökön kívül 30 tag jelenléte szükséges; ha ezen szám nem érnék el, úgy a közgyűlés 1902. évi május hó 25-én (vasárnap) délelőtt 11 órakor tartatik meg ugyanazon helyen.

Esetleges indítványok a közgyűlést megelőző napig az igazgatóságnál írásban benyújtandók. (Alapszabály 28. §.)

Pancsován, 1902. évi május hó 4-én

#### Az igazgatóság.

### H I R E K.

— Személyi hírek. Városunk főispánja, Z á k ó Milán, ki a gör. kel. husvétii ünnepeket Zomborban töltötte, családjával együtt hétfőn este érkezett vissza székelyháza, városunkba. — Mattanovich Adolf polgármester pénteken Budapestre utazott, hol a torontáli helyi érdekű vasutak igazgatósági ülésén és a városkereszt egy-letti közgyűlésen vesz részt.

— Fényes esküvő. K ó s s a Miklós titeli kir. közjegyző a múlt szerdán esküdött örök hűséget

Weifert Ella úrhölgynek, özv. Weifert Hugóné szeretetre méltó bájos leányának. A polgári esketést Szabó János főjegyző anyakönyvvezető eszközölte délelőtt. Az egyházi esketés délután ment végre az ev. ref. imaházban, mely alkalommal Fa István lelkes gyönyörű beszédet intézett a boldog párhoz. Násznapok voltak a vőlegény részéről bajsaí Z á k ó Milán főispán, a menyasszony részéről annak nagybátyja, Weifert György a szerb nemzeti bank kormányzója.

— Népkönyhai közgyűlés. A „Pancsovai Népkönyha egyesület” ma délután 3 órakor tartja évi közgyűlését a városháza nagytermében.

— A trónörökös vadászatán. Ferencz Ferdinánd trónörökös a múlt hét végén Kupinován vízi- és más szárnyos vadra vadászott. A vadászaton Zsiros Imre torontálmegyei árvaszéki ünlők volt pancsovai szolgabíró, kit a kir. herczeg tavrattilag hitt meg, is vett részt. A vadászat igen eredményes volt, a többek között 30 drb. sasot is lőttek.

— Magas katonai vendégek Pancsován. Schwitzer Lajos temesvári hadtestparancsnok Weiss altábornagy és 7. törzstiszt kíséretében a délvídeken tanulmányutot tesz. Ez alkalomból május hó 8-án Nagybecskereken át városunkba is érkeznek a katonai, előkelőségek, hol 9-én pihenőt tartanak.

— Változás a tisztikarban. Perlicei Binder Emil a cs. és kir. 46. számú gyalogezred Pancsován állomásozó 2. zászlóaljának századosa, társadalmunk egyik kiváló-és közkedvelt-tagja — a cs. és kir. közös hadügyminiszteriumba lett bevezényelve. E kitűnő katonának, kinek tiszteletére a tisztikar busó estélyt rendezett, Pancsova közönsége nevében szívélyes búcsút mondunk, s kívánjuk, hogy új otthonában is találja fel azt a meleg szeretetet, melylyel itt tartzkodása alatt általánosán körülvtették.

— Hymen. Ügyvédi karunk egy rokonszenves tagja Dr. Schendl Emil f. hó 3-án tegnap tartotta meg eskütvőjét Wittmann Adél úrhölgygyel a bácsmegeyi Hódsághon. — Az ügyvédi kar süngönyileg fejezte ki örömét a frigy megkötése alkalmából, melyben városunk intelligenciája is élénk örömmel vesz részt.

— Jövahagyott közgyűlési határozat. A városi közgyűlés nem régen néhány városi tisztviselőnek, működési pótlékukat törzfizetésükhöz csatolta. Ezen határozatot most a belügyminister, a közbevetett felbebes ellenére jövahagyta.

— Az adókveto bizottság, mely a III. osztályú kereseti adó kivetésével foglalkozik már megkezdte működését. A bizottság a meghatározott napokon csak délután működik, miről az érdekelt iparosok és kereskedők ez uton értesitetnek.

— Halálozás. K ü m m e r l Hermann a „Fehér galamb” vendéglőse alig pár napi betegség után csütörtökön éjjel 60 éves korában meghalt. A boldogult derék polgár az önkéntes tüzlő egyletnek alapítása óta egészen váratlan haláláig mindig buzgó tagja volt. Temetése, melyen a tüzlő egylet testületileg vett részt, szombaton délután ment végre, nagy számú közönség részvétele mellett. Nyugodjék békében.

— Tanítógyűlés. A pancsovai tanítói főkegylet május elsején Tor-Almás községében tartotta tavaszi közgyűlését, melyen mintegy 90 tanító s tanítónő vett részt. A közgyűlés, melyet válastmányi ülés előzött meg, a községbába dísztermében tartatott meg. K a r n e r J. elnök szép beszédben hangsúlyozva a tanítók nemes működését, üdvözölte a megjelenteket. Utána K i e f e r Lipót bíró a község nevében, R o o s Vilmos, jegyző, mint a gondnokság elnöke a gondnokság nevében üdvözölte szívből jövő szavakkal a közgyűlést.

A napirend elfogadtatván, jegyzőkönyvhitelesítőként Petyko Anna s id. Neubaauer János küldettek ki. — Ezután Faragó János kir. s tanfelügyelő ismertette a ministernek az újsági egyesületek alakítására vonatkozó rendeletét s lelkes szavakkal buzditotta a tanítókat ilyen egyletek megalakítására. Schidek Agoston almási áll. ig. tanító a „kirándulások” testi s szellemi előnyeiről értekezett igen szép előadásában. Indítványának azon részét, mely szerint az egyesület ilyen kirándulások nagy előnyeit elismeri s azok meghonosítását óhajtja, elfogadta. Mindkét előadónak jegyzőkönyvi köszönetet mondok a közgyűlés. Lambrecht Péter az állami iskolák számára kiadott „utastásokat” bírálta meg nagy készütséggel és szakvatottsággal, kiemelve annak előnyeit és hátrányait. Az alapos, őszinte bírálatot a közgyűlés nagy érdeklődéssel hallgatta végig s egy bizottságot küldött ki, melynek feladata egy a ministerhez beadandó emlékiratban rámutatni a sérelmes részekre s azok hatályon kívül leendő helyezését, illetve módosítását kérni. Az alapszabályok megváltoztatása tudomásul vétetett. A ministernek a gyűlés megartására vonatkozó rendelethez a közgyűlés nem járult hozzá, hanem az eddigi szokást óhajtja továbbra is fenntartani. A nyugdíjtörvény revíziója tárgyalásakor az elnökség fog az egylet nevében emlékiratot a ministerhez benyújtani. A tanító fizetések rendezése tárgyában a Tanítók orsz. bizottsága által kidolgozott emlékirat elfogadtatván, elhatározatott, hogy azt az elnökség báró Dániel Ernő s Botka Béla orszgy. képviselőknékküldöttségileg nyujtsa át s kérje ki támogatásukat. A közgyűlés d. u. 2 órakor ért véget. Gyűlés után a Hermann-féle vendéglőben tartott ebéd volt, mely a legjobb hangulatban folyt le, s melyen szebbnél szebb felköszöntők hangzottak el a koronás királyra, Wlásiics miniszterre, Bethlen főispánra a tanítóságra, Almás községre s másokra.

— Hirtelen halál. Plavecz Venczel 47 éves söröző legény csütörtökön este a vásáron hirtelen rosszul lett és míg a vásártérőn a kórházba szállították utközben megis halt. Szívizőlhűdés volt a halál oka.

## Melléklet a „Végvidék“ 1902. évi 19-ik számához.

**Műkedvelői előadás Tor.-Vásárhely.** Vidékünk derék és egyedüli magyar községének Tor.-Vásárhelynek műkedvelői a jövő szombaton, május hó 10-én igen sikerültnek ígérkező jótékony célú műkedvelői előadást rendeznek a „Sepsey Metz“ szálloda nagytermében, melyhez értesülésünk szerint városunkból is egy szép számú társaság szerint városunkból kirándulni. Színe kerül: „A közügyek.“ Vigjáték egy felvonásban, írta Berzók Árpád. Személyek: Kenderfalvi Haber Ferencz, gazdag polgár Wersching Dániel úr. — Etel, Olga lányai, Sörös Ilonka k. a. Korsós Etelka k. a. — Lakos Andor, Olga vőlegénye Hrusztek Nándor úr. — Lorant ügyvéd Tóth Bálint úr. — Gócsi Muki Baranyi Ferencz úr. — Inas K. Molnár Jenő úr. — Szobaleány Baranyi Ferencz úrnő. — „Valami hibája van.“ Vigjáték egy felvonásban, írta Gabányi Á. Személyek: De Lussan András, orvos K. Molnár Jenő úr. — Cecílie, neje Baranyi Ferencz úrnő. — Balancourt, magázó Hrusztek Nándor úr. — Nanette, szobaleány Engels Erika k. a. — A színi előadás este 8 órakor kezdődik.

**Zártkörű táncvizsga.** Louis Árpád okleveles táncos és illetenár nagyszámú növendékeivel a jövő szombaton, május hó 10-én délután 4 órától 7 óráig zártkörű táncvizsgát és este 8 órakor táncestetélyt rendez a „Trombitás szálloda“ nagytermében. Személyjegyek ára a Wittigschlager-féle könyvkereskedésben előre váltva 1-kor. 40 fill., este a pénztárnál váltva 2 kor. A táncvizsga műsora: 1. Polonaise (lengyel megnyitó). 2. Scót magyar (Schottisch). 3. Polka française. 4. Csárdás. 5. Quadrille (francia négyes 6 rész). 6. Gallona (szerb nemzeti tánc). 7. Pas de quatre. 8. Polka mazur. 9. Graciana (német szalon tánc). 10. Tisztí-Kóli (szerb nemzeti tánc). 11. Boston-Edelweiss. 12. Lancier (udvari négyes 5 rész). 13. Keringő. 14. Nedagrivne (szerb szalon tánc). 15. The Washington-Post. Solotáncok: 16. Palotás és szalon-csárdás (magyar szalon-tánc) táncolja magyar nemzeti ruhában két pár. 17. Magyar solo, táncolja két hölgy (magyar nemzeti ruhában). 18. Gavotte keringő (4 rész), és 19. Menuette-keringő, táncolja 4 hölgy (rococo öltözetben). 20. Madrilena (spanyol nemzeti tánc), táncolja két hölgy (spanyol nemzeti ruhában). 21. Bezedá (cseh társ tánc 4 rész), táncolja 4 pár.

**A főzörzés eredménye.** A Pancsova városi sorozó járásban a főzörzés április 26. és 30-án tartott meg. A sorozó bizottság tagjai Mattanovich Adolf polgármester polg. elnök, Jovanovics Sándor tanácsnok-katonai előadó, polg. elnök helyettes, dr. Pánczél Otto városi főorvos, Matiegka Vilmos cs. és kir. 29. gyalog ezredbeli alezredes, Bartha Lajos m. kir. 7. honvéd gy. ez. alezredes, dr. Neufeld Samu 61. gy. ezredbeli ezredorvos, dr. Csejdy Gábor 4. honvéd huszár ezr. ezredorvos stb. voltak. Felhívta volt mint a három korosztályból 279 állításköteles, megjelent 202; ezek közül besoroztatott ajánlás és beosztás fenntartásával 55, póttartalékba 7, tartós ajánlással 1, összesen 68.

**Újból kinyitott bolt.** A mult számunkban közöltük, hogy a Klein-féle üzletet az Ifjú iparhatóság bezárta. Ezen üzlet, a minister döntése folytán a mult héten megint megnyit.

**Ragályos betegségek.** A mult héten városunkban a következő ragályos betegségek jelentettek be: Hasihagymáz 2, hastífusz 2, vörheny 3 és difteritisz 3 esetet, mely utóbbiakból 1 halállal végződött.

**Országos vásárunk forgalma.** A pancsovai tavasi vásár minden várakozáson felül jól ütött be. Szerdán, a rossz időjárás folytán alig volt állattartó, csütörtökön azonban az idő jobbra fordultával élénk volt a forgalom. Felhajtottak 276 drb. lovat, 506 drb. szarvasmarhát, 522 drb. sertést és 87 drb. juhut és borjut. A felhajtott állatok majdnem mind elkelték. A lovakért és sertésekért igen szép árakat fizettek különösen a vidéki és külföldi kupeczek. Az eladott lovak közül 37 drb. Olaszországba, 8 drb. Görögországba 4 drb. Boszniába és 1 drb. Szerbiába lett szállítva.

**Eladó iróasztal.** Egy nagy keményfa (matt) majdnem új iróasztal igen jutányosan áron eladó. Hol? megmondja a lap kiadóhivatala.

**Vadászati jog berbeadása.** A kincstár tulajdonát képező IV. (oppova—borca) V. (pancsovai) és VIII. (kubini) öblözetek területére a vadászati jog f. évi augusztus 1-től számítva 6 évre berbe adatik f. évi május hó 27-én d. e. 9 órakor a pancsovai kir. ispánság irodájában. A kiküldési ár mind a három öblöt területére évi 250 kor.

**Vizállás.** A Temes vizállása május 3-án 4 méter volt. A víz az elmúlt héten 17 cm.-rel emelkedett.

**Vásári alakok.** Az országos vásár alkalmával rendőrségünk három jó madárt csipett el. Nem akarnak ugyan semmit sem tudni egymásról, de a körülmények nagyon valószínűvé teszik, hogy egy szervezett bandát képeznek. Bischoff Ádám stanicisi illetőségű, 20 éves szabó segéd az egyik, kinek jól talált arcképe a rendőrségi albumban őriztetik s ki a főváros területéről zsebmetszés miatt ki van utasítva, Balogh Flor állítólagos szabadkai születésű a második és Bunetto George állítólag ledenczei illetőségű a harmadik. Az első illetőségi helyére toloncolták, a másik kettő, miután távirati értesítés szerint a mondott helyeken teljesen ismeretlenek, továbbra is a rendőrség vendégszeretét élvezik, míg személyazonosságuk nincsen megállapítva.

**Díjazással egybekötött tenyésztésszarvasmarha és lóvásár Zombolyán.** A torontálmezei gazdasági egyesület 1902. évi június hó 15-én Zombolyán díjazással egybekötött tenyésztésszarvasmarha és lóvásárt rendez. A vásárra elővezetheti állatait minden torontálmezei állattulajdonos. B-jelentések

a torontálmezei gazdasági egyesület titkári hivatalához (N. Beeskerek, vármegyei) intézendők. A bejelentési határidő 1902. június 1. Ezen határidőn túl érkező bejelentések nem vétetnek figyelembe. A tenyésztésszarvasmarha vásárra főként a megyebeli kisgazdák fogják felhajtani eladásra szánt piros-tarka tenyészállataikat, melyek importált bonyhádi tehének és simmenthali tenyészbikák után származtak. Azonban nemcsak a tenyésztésszarvasmarha vásár, hanem a lóvásár is kiválóan sikerültnek ígérkezik. Az előlekből irólva kilátás van rá, hogy a lóvásárra mintegy 4—500 drb. kitűnő minőségű ló fog felhajtani. Bővebb, és minden tekintetben kimerítő felvilágosítással szolgál a torontálmezei gazdasági egyesület titkári hivatala.

**A gőzgépezők és gőzkazánfűtők vizsgálata** a Temesvározt szervezett bizottság által 1902. évi május hó 24-én reggel 8 órakor kezdve a m. kir. államvasutak műhely épületében fog megtartani. A vonatkozó szabályszerűen bélyegzett s felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőhöz Temesvár (Józsefvár Hunyady-ut 17. sz.) címre, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

**„Közegészségügyi közigazgatás“** cím alatt írta meg Hegedűs János állami anyakönyvi felügyelő, a jegyzői iskolának 12 éven át volt előadója, azon szükséges tudni valókat, melyekre a közegészségügyi igazgatás terén foglalkozó közigazgatási tisztviselőnek, orvosnak, gyógyszerésznek szüksége van: sőt a közigazgatási tanfolyamhallgatók is tankönyvként használhatják. A mű három főrészből áll u. m.: szervezeti részből, melyben azon részek tárgyaltnak, a kik ezen igazgatási ágban részt vesznek; azután második részében az egészségügyi intézkedések, melyek a tulajdonképeni közegészségügyi igazgatást képezik, — míg a harmadik rész a gyógyszerészet ügyének van szentelve s itt vannak részletesen tárgyalva a kórházak ügyköre, betegápolás stb. — A művet felette ajánlóvá teszi a czél szerű könnyű beosztás, szabatos irály s az, hogy a szöveg mindenütt glossolva van a vonatkozó újabb rendelkezések a ministeriumok és bíróságok elvi jelentőségű határozataival s döntvényeivel. Ezen felül el van látva bő név- és számmutatóval. — Felette aktualissá teszi e művet most az, hogy az új kórházi szabályrendeletet is tárgyalja. — A mű bolti ára 4 korona, ha azonban a megrendelés közvetlen a szerzőnél (Hegedűs János, Nagybeeskerek) történik, akkor a mű a postautalványon beküldött 3 korona 40 fillér ellenében fog elküldetni.

**Állást nyerne.** Az Országos Pályázati Közlöny útján, mely az országban betöltendő összes állásokat közli, állást nyerne: ipari és kereskedelmi, mező és erdőgazdasági és műszaki tisztviselő, községi jegyzők és jegyzőirok, nőtisztviselő, kereskedelmi alkalmazottak és gyakorolok. Előfizetési ára 1/4 évre 4 kor. Mutatványszámokat 30 fillér beküldése ellenében küld a kiadóhivatal Budapest Rekk Szilárd utca 27. Álláskeresési beiktatásnál minden szöért 2 fillér, vastagabb betűvel 4 fillér, nyilatkozás pedig minden szöért 6 fillér fizetendő, mely hirdetések legkésőbb csütörtökig fogad el a kiadóhivatal.

**A tízedik osztályorsorjáték.** Soha se volt szerencsére olyan nagyon szükségünk mint most. Nagyon időszerű tehát a m. kir. szab. osztályorsorjáték tízedik sorsjátékának beköszönte. Már nem új intézmény hazánkban az osztályorsorjáték, hiszen kilencz sorsjátéka megkedveltette közönségünkkel, és meggyökerezett a beleje vetett bizalom. Kifogástalan működése, kezelésének aszolut korrektsége, szerencse esélyeinek rendkívül kedvező volta, nyereségeinek sokasága és nagysága, a sorsjegyet vásárlását mindenki számára könnyítő osztályrendszer a magy. kir. szab. sorsjátékot népserűvé, sőt egyenesen közzépszerűvé tették. A most kezdődő X. osztályorsorjáték első osztályára szóló sorsjegyek már kaphatók. Ennek az osztálynak hízását az idén május 22-én és 23-án tartják meg.

**Ingyon díszmű ajándék.** Aki e címet elolvassa, akaratlanul is Amerikára, a képtelenségek hazájára gondol. Pedig ezuttal sokkal közelebbről. Budapestről kél száruyra e hír. A PESTI NAPLÓ Magyarországnak a legrégibb, pártoktól és klikkektől teljesen független, szabadelvű és szókimondó napilapja lepi meg vele karácsonyra olvasóit, ajándékol adván — teljesen ingyen — a gyönyörű kötetű, remek illusztrációkkal díszített Zichy Mihály Album-ot. E valóban értékes és nagy irodalmi becses bíró művet — melynek az Athenaeum kiadásában megjelent 90 koronába kerül — Pesti Napló új kvart kiadásában karácsonyi ajándékol megkapja a Pesti Napló minden állandó előfizetője. És megkapják díjtalanul azok az új előfizetők is, akik egressz éven át fél, negyedév vagy havonként, de megszakítás nélkül fizetnek elő a Pesti Napló-ra.

**Bakanesszállítás.** A temesvári kereskedelmi és iparkamara, a m. kir. honvédelmi ministerium által kiirt pályázati hirdetményére vonatkozólag korábban megjelent közleménye kapcsán értesíti az érdekelteket, hogy a kisiparosok részére fenntartott 16300 pár bakanes és 6700 pár könnyű cipő szállítására vonatkozó ajánlataikat, ahol ipartestület van, annak útján, különben pedig közvetlenül az említett kereskedelmi és iparkamara legkésőbb folyó évi június hó 1-ig nyújták be. A szerződési feltételeket és bakanes- illetve könnyű cipő készítemi határozmányokat a kamara fogja annak idején az ajánlattevőkkel s igoru mihez tartás végett közölni.

**„A dél-afrikai háború; annak okai és vezetése.“** Ily című nagyérdemű füzet jelent meg Budapestben, Szilágyi Béla bizományában, Conan Doyle, a híres

angol költő és író tollából, Aliquis magyar fordításában. A könyv czime híven jelzi annak tartalmát; nagy vonásokban, de dicséretes tárgyilagossággal festi a burok történetét, az angolokkal való viszály eredetét s a háborúnak nem sorrend szerint való eseményeit, hanem mindkét részről való viselése módját. A magyar olvasó, a ki lelkiismeretesen akarja megítélni a Dél-Afrikában folyó dolgokat s nem éri be a napilapok által eléje tált frázisokkal, igen sok tanulságot találhat a 164 oldalra terjedő könyvben, melynek ára mindössze 60 fillér. Conan Doyle nem mindenben ért egyet saját kormányával és nemzetével sem, s mint teljesen független emberhez illik, ezt nyíltan ki is mondja. A fősulyt arra fekteti, hogy megcáfolja az angolok kegyetlenkedéséről és a koncentrált táborokról a Dr. Lyds által pénzelt sajtóban s ennek révén nálunk is elterjedt híreszteléseket. A jóhiszemű és elfogulatlan olvasó csakhamar be is látja, hogy e híresztelések közönséges rágalmak. Nekünk magyaroknak kétszeres kötelezettségünk a Conan Doyle személyes dél-afrikai tapasztalatain alapuló védekezésről tudomást venni, először, mert az igazságot mindnyájan terozunk keresni s másodsor, mert minket is elég gyakran megrágalmaznak Európa előtt a románok és a szászok s nekünk is jól esik, ha alkalmunk nyílik az igazság constatalására. A fölöttébb érdekes és igen olesó könyvet legmégobbban ajánljuk olvasóinknak. Kapható minden könyvkereskedésben és a „Magyar Génius“ kiadóhivatala útján is.

**„Fürdők és Nyaralóhelyek“** (Az összes hazai fürdők ingyenes ismertetője. Szerkesztette dr. Fodor Oszkár a D. K. E. titkára, kiadja a Dunántúli Közművelődési Egyesület. VI. évfolyam).

Külföldön számos vidék, sőt tartomány lakossága megél az idegen forgalomból, az oda csődülő és fürdőző publikumból s bár nem egy fürdőnk, gyógyhatását illetőleg, messze túlszárnyalja a külföldi fürdőket, mégis a magyarok száza külföldön töltik el a nyarat. — A Dunántúli Közművelődési Egyesület vállalkozott ama rendkívüli fontosságú akcióra, hogy a magyar s főként a dunántúli fürdők és nyaralóhelyek felvirágoztatása érdekében lépést tesz. E célból adja ki dr. Fodor Oszkár, a D. K. E. titkárnak szerkesztésében ez évben VI. évfolyamában a hazai fürdőket részletesen ismertető „Fürdők és Nyaralóhelyek“ füzetet, melyvel hazánk regényes szépségű fürdőire akarja terelni nagyobb tömegben a külföldi fürdőkből és nyaralóhelyekből a nyaraló publikumot. — A „Fürdők és Nyaralóhelyek“ nagy mértékben mozdította elő eddig is a szegény nép megélhetésének könnyítését s azzal, hogy különösen a dunántúli fürdők és nyaralóhelyek ügyét felkarolja, valamiképen ellenszolyozni kívánja a Dunántúlról való kivándorlásnak egyik főokát a filoxera pusztítás okozta elszegényedést és kenyérkereset hiányt, mivel a Dunántúli fürdőhelyeinek felvirágoztatásával valamelyes jövedelmi forrást nyújt a Dunántúli elszegényedett szőlősgazdáinak a füzet hasznavehetőségét emeli az, hogy a többi magyarországi fürdők és nyaralóhelyek ismertetését is adja, amennyiben azok megbízható adataikat rendelkezésre bocsátották. — A „Fürdők és Nyaralóhelyek“ nemcsak, hogy ingyenes hirdeti a kiadó lakásokat, hanem a füzetet ingyen kapja mindenki, ki a Dunántúli Közművelődési Egyesület titkári irodájához (Budapest, Kerepesi út 43.) fordul, a kereskedelemügyi miniszter úr Ó Nagyméltóságnak 1902. évi 344/eln. sz. rendelet folytán pedig a füzet az összes államvasuti kocsiokban is elhelyezésre kerül.

A füzet címlapját díczítő képet Vajda Zsig, a kiváló festőművész rajzolta.

**Tavaszi menetrend.** A dunagőzhajózási társaság tavaszi menetrendjét már kibocsátotta. Ez a menetrend a Pancsova—Zimony és Belgrad között közlekedő helyi hajóra nézve márcziustól szeptemberig érvényes. Pancsováról Zimonyba indul 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> és 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor reggel és 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor délután. Zimonyból indul Pancsovára: 6 és 11<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor reggel és 7 órakor este.

## Közgazdaság.

### Termeszűik homoktalajon pillangós növényeket.

Jövedelmező gazdálkodás kiterjedt állattenyésztés nélkül ma el sem képzelhető. Látjuk is, hogy e tekintetben mindenütt javulás észlelhető, csak épen a homoki gazdaságokban stagnál az állattenyésztés. Pedig épen ezekben volna szükség igen sok állatot tartani, mert nagy állattartás nélkül homoki gazdaságok felvirágoztatása nem lehetséges, azonban bő állattartással és sok trágyával homoki gazdaságok a legszebb és a legállandóbb takarmány és magtermést adnak. Köztudomású dolog, hogy a szerves trágya nemcsak tápláló anyagot visz a szegény homokba, hanem annak humuszát is szaporítja, s fokozza ez által a homoknak vízfelfogható képességét is. A homoknak tehát elsősorban is állótrágyára van szüksége majd azután a kálifoszfát-trágyák — a melyek a homoknak tudvalevőleg speciális trágyái — kitényesen és biztos hatással alkalmazhatók.

Hogy homok talajban kevés a humusz az onnét van, mert a homokgazdaságok takarmányhiány miatt rendszeren igen kevés állatot tartanak. Ilyen esetben a gazda mindenesetre csak zöld trágyázással segíthet magán, a midőn tehát e bujón fejlődő növényeket kellő időben alászántja és bujón fejlődő trágyákat is alkalmaz mialatt mindazt megadja a talajnak a minék arra szüksége van. Másrészt azonban okkal és móddal az állattenyésztést is lehet fokozni, csak helyesen kell megválasztani a természetű növényeket és nem egyedül luczerna és lőhere fektetni a sulyt, mert sem ezek, sem a zabos-



### Árverési hirdetés.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 101. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a pancsovai kir. törvényszék 1902. évi 1500. számú végzése következtében Dr. Adler Arthur pancsovai ügyvéd által képviselt Cohn Samu és fia cég javára Nikolies S. J. ellen 251 kor. s jár. erejéig 1902. évi március hó 3. foganatosított kielégítési végrehajtás útján le- és felülfoglalt és 900 kor. becsült különféle könnyű nyári szövetekből álló ingóságok nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a pancsovai kir. járásbíró V. 253/1902. sz. végzése folytán 251 kor. tőkekövetelés, ennek 1902. évi január hó 1. napjától járó 6% kamatai, 1/3% váltódíj — eddig összesen 82 korona 30 fillérben bíróság már megállapított és 3 kor. 80 fill. árverés kifizési költségei erejéig Pancsován adós üzletében leendő eszközzésére 1902. évi május hó 9. napjának d. u. 3 órája határidőül kitűzetik azzal, hogy ezen napon alap és felülfoglaltok követeléseire erejéig is — a mennyiben kielégítési jogot nyertek volna megtartatni fog és ahhoz a venni szándékozik oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Kelt Pancsován, 1902. évi április hó 27. napján.

**Argay,**  
kir. bírósági végrehajtó.

LAPUNK KIADÓHIVATALA UTJÁN MEGRENDELHETŐ CSEKÉLY RÉSZLETFIZETÉS MELLETT

Franklin Társulat kiadása

## MAGYAR REMEKIRÓK

A magyar irodalom főbb művei.

Csakis a Franklin-féle **MAGYAR REMEKIRÓK** gyűjteményében található a magyar klasszikusok összességét, mivel Arany János, Arany László, Bajza József, Czuczor Gergely, Garai János, Kemény Zsigmond, Szigligeti Ede, Tompa Mihály, Vörösmarty Mihály, Vajda János műveinek kiadási joga a Franklin Társulat kizárólagos tulajdonát képezi és azokat más kiadó ki nem nyomhatja.

Minden remekíró munkáit egy kiváló magyar író látja el bevezető méltatással és elejtrajzzal.

Ezekon kívül benn lesznek a **MAGYAR REMEKIRÓK** könyvtárában: Babassa Bálint, Bersegenyi Dániel, Csiky Gergely, Csokonai Vitéz Mihály, Deák Ferencz, Eötvös József br. Fazekas Mihály, Gyöngyössi István, Gundácsi József, Kármán József, Kazinczy F., Kisfaludy Károly, Kisfaludy Sándor, Kölcsey Ferencz, Kossuth Lajos, Madách Imre, Mikos Kelemen, Pázmány Péter, Petőfi Sándor, Reviczky Gyula, Széchenyi István gr.; Teleki László gr.; Zrínyi Miklós, Népies Lépra, Népballadák, Kuruczöltözék.

### KEDVEZMÉNY A MAGYAR REMEKIRÓK MEGRENDELŐINEK.

Shakspeare összes színműveinek új 6 kötetes kiadását, melynek béli ára a Magyar Remekírók-éval azonos díszes kötésben, 30 korona, a Magyar Remekírók megrendelői 20 koronáért kapják. Ez az egyedül teljes magyar Shakspeare, Petőfi, Arany, Vörösmarty stb. fordításában s mint ilyen, méltó kiegészítője a Magyar Remekírók-nak.

A Magyar Remekírók első 5 kötete (I. sor.) már megjelent; félévenként jelenik meg egy-egy ötkötetes sorozat.

A Magyar Remekírók 3 koronás (Shakspeare színműveivel együtt 4 koronás) havi részletfizetés mellett rendelhetők meg a Rendelő-lap utján, mely kivágandó és megfelelően kitöltve beküldendő a **MAGYAR REMEKIRÓK** kiadóhivatalához.

### RENDELŐ-LAP.

A MAGYAR REMEKIRÓK kiadóhivatala utján ezennel megrendelem a **Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvény-tárából** a **REND. VIII. Útmutató** 55 kötetben 220 kor.-ért, árt. 20 kor.-ért, a **„Magyar Remekírók”** 55 kötetben 220 kor.-ért, árt. 20 kor.-ért, a **„Magyar Remekírók”** 6 Shakspeare műveit 210 koronáért, árt. 20 kor.-ért, a **„Magyar Remekírók”** 6 Shakspeare műveit 210 koronáért, árt. 20 kor.-ért, a **„Magyar Remekírók”** 6 Shakspeare műveit 210 koronáért, árt. 20 kor.-ért, a **„Magyar Remekírók”** 6 Shakspeare műveit 210 koronáért, árt. 20 kor.-ért.

Lakhely és kelet:

Név és állás:

Olvasható aláírást kérünk.

### Árverési hirdetés.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 101. §-a értelmében e ennél közhírré teszi, hogy a pancsovai kir. törvényszék 1902. évi 1555. számú végzése következtében Dr. Adler Arthur pancsovai ügyvéd által képviselt Breitner és Kirschner cég javára Nikolies S. J. ellen 357 kor. s jár. erejéig 1902. március hó 3. foganatosított kielégítési végrehajtás útján le- és felülfoglalt és 900 korona becsült különféle világos színű szövetekből álló ingóságok nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a pancsovai kir. bíróság V. 264/1902. sz. végzése folytán 357 kor. tőkekövetelés, ennek 1902. évi január hó 31. napjától járó 6% kamatai, 1/3% váltódíj — eddig összesen 87 kor. 90 fillérben bíróság már megállapított és 3 kor. 80 fillér árverés kifizési költségei erejéig Pancsován adós üzletében leendő eszközzésére 1902. évi május hó 9. napjának d. u. 1/2 órája határidőül kitűzetik azzal, hogy ezen napon alap és felülfoglaltok követeléseire erejéig is — a mennyiben kielégítési jogot nyertek volna megtartatni fog és ahhoz a venni szándékozik oly megjegyzéssel hivatnak meg, az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Kelt Pancsován, 1902. évi április hó 27. napján.

**Argay,**  
kir. bírósági végrehajtó.

192. sz.  
1902. végh.

### Árverési hirdetés.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a pancsovai kir. törvényszék 1892. évi 656. számú végzése következtében Dr. Adler Arthur pancsovai ügyvéd által képviselt Breitner és Kirschner cég javára Nikolies S. J. ellen 400 kor. s jár. erejéig 1900. évi január hó 27-én foganatosított biztosítási végrehajtás útján le- és felülfoglalt és 3783 kor. becsült zéfir, czicz, nadrág szövet, barchet és egyebekből álló ingóságok nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a pancsovai kir. járásbíró V. 172/1902. számú végzése folytán 400 kor. tőke követelés, ennek 1902. évi január hó 12. napjától járó 6% kamatai 1/3% váltódíj — eddig összesen 69 kor. 45 fillérben bíróság már megállapított 4 kor. árverés kifizési költségei erejéig Pancsován adós üzletében leendő eszközzésére 1902. évi május hó 9. napjának d. u. 2 órája határidőül kitűzetik azzal, hogy ezen napon alap és felülfoglaltok követeléseire erejéig is — a mennyiben kielégítési jogot nyertek volna megtartatni fog és ahhoz a venni szándékozik oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Kelt Pancsován, 1902. évi április hó 27-én.

**Argay,**  
kir. bír. végrehajtó.

**KIVÁLÓ ERŐSÍTŐSZER**

Farbenfabriken vorm. **Erldn. Bayer & Co. Elberfeld.**

**SOMATOSE**

húsból készült és ennek tápanyagát tartalmazó izellen. Könnyen oldódó Albumose készítmény a legkiválóbb

**erősítő-szer**

gyenge és a táplálkozásban elmaradtaknak, ideg-, mell- és gyomorbetegségek, beteggyasoknak, angyol körben szenvedő gyermekeknek, idültűeknek, nemkülönben

**Vas-Somatose**

alakjában a **sápkórosoknak** lesz ajánlva az orvosok által. Vas-Somatose nem egyéb 2% szerves összetételű vasat, a milyen alakban a vas az emberi testben van jelen, tartalmazó Somatose. Somatose rendkívül gyorsan az étvágyat.

Raktáron van az összes gyógyszer-tárakban és gyógyszerkereskedésekben.


ein aus Fleisch hergestelltes, geruch- und geschmackloses **NÄHRMITTEL** in Pulverform.

VOR FRUCHTIGKEIT ZU SCHÜTZEN !!

**Mc Cormick Harvesting Machine-Company.**  
(Chicago-i aratógépgyár.)

**GRAND PRIX.**

**PARIS 1900-3-án**



Kévektető aratógép, Fűkaszalógép, Készrőrüktészűk, „Daisy” marokrakó aratógép, Szénagyűjtő gerblye és Kévektetőfonal.

**gyártmányai.**

Ne vásároljon, míg gépeinket nem látta s árainkat nem kérdezte. Olesó tartalék-részek örülri raktára. Tessenék mintakönyvet kérni!

**WILLIAM J. STILLMAN** Évi termelés **BUDAPEST,** igazgató. **362,000** gép V. ker., Váci-ut 30. sz.

**A magy. kir. államvasutak gépgyárának vezérügynöksége**

**BUDAPEST, Váci-körút 32. szám.**

ajánlja a magy. kir. államvasutak gépgyárában készült

4, 6, 8, 10 és 12 lóerejű **GŐZCSEPLŐ-KÉSZLETEIT,**  
14, 16 és 20 lóerejű **COMPOUND-LOCOMOBILJAIT,** és végre

**„Millennium”** legújabb szerkezetű fűkaszaló-, marokrakó- és kévektető aratógépeit.

továbbá: a szab. osztr.-magyar államvasutár-ság résziczi mezőgazdasági gépgyárában készült **SACK-rendszerű acélöntéstű-ekével ellátott EKÉIT** és egyéb mezőgazdasági eszközeit.

Kizárólagos képviselők: **SINGER** és **PALMER, Temesvár.**

## Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi angol **Balzsamja**

Egészségügyi hatóságilag megvizsgálva és jóváhagyva.  
Az üvegek felszerelése kereskedelmi törvényileg bejegyzett mintavédelem alatt áll.

Ezen Balzsam belsejleg és külsőleg gygyít. És pedig: 1.) Mint eddig elérhetetlen hatású gyógyszer a tüdő és a mell minden betegségénél; enyhíti a hurutot, és megszünteti a kivetést, csillapítja a fájdalmat okozó köhögést és meggyógyítja még a régebbi keletű ilyfajta bajokat is. 2.) Hatá a kitünő torokgyulladásnál, rekedtségnél és minden torokbetegségnél stb. 3.) Minden lázat alaposan elhajt. 4.) Meglehető gyorsan gygyít gyomorgerjesztést, kölikát és gyomorszakgatást. 5.) Elyhelatású hashajtó és vértisztító szer, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és melancholiát, erősíti az étvágyat és az emésztést. 6.) Kitünően szolgál fogfájásnál, odvas fogak, szájröhadás és minden fog- és szájbetegségnél, megszünteti a felbőgést, a száj és gyomorból eredő rossz szagot. 7.) Külsőleg használva mint csodálatos gyógyszer szolgál minden sebnél, hőpörénés, szemölcs, égési sebek, elfagyott tagok, ruh. var és kitéseknel, megszünteti a főfájást, zúgást, szakgatást, köszvényt, fülfájást stb. **Ügyeljünk mindenkor szorgosan a zöld apácza-védjegyre, a mint az itt ábrázolva van.** Hamisításokól legjobban óvakodhatunk, ha egyenesen a gyárból hozatunk er deti, behajlított kartonba helyezett 12 kis vagy 6 duplaüveget 4 koronáért, Bosznia és Hercegovinába 4 korona 60 fillérért bérmentesen szállítva Ausztria Magyarország bármely postafiómására. Kevesebb mennyiség nem küldetik. A küldés csak az összeg előre utalványozása vagy részfizetés teljesítése esetén eszközöltek.

**Miért szenved ön?** mikor biztos gyógyulásra nyújt kiltást ezen szer bármín sebnél, legyen az bármily régi s csaknem mindig elkerülhetők a fájdalmas és veszedelmes műtétek söt amputációk is, ha

**Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi százlevelű rózsza (centifolia) kenőcsét**

hasznájjuk, mely rendkívül szívóerővel bír, s a sebek gyógyításában és a fájdalom csillapításában eddig utóérhetetlenül áll. A valódi százlevelű rózsza (centifolia) kenőcs használható: gyermekégyasoknál jelentkező mellgyulladásnál, a tejfolyás elrekedésénél, mellkeményedésnél, orbánczánál, mindennemű régi bajoknál, felrepedezett lábak és lábszáraknál, sebeknél, sófolyásnál, dagadt lábknál söt esontszánál is; újszül., szült., lútt., vágott- és zúzott sebeknél; idegen testek, mint üveg- és faszilánkok, homok és sörét, tüske stb. kiszívás által való eltávolítására; mindenféle daganat, kinővés, karbunkulus, uranővés, söt ráknál is; ujjukecz, körömdaganat, tályog, feltört ábak, **mindennemű égési sebek, elfagyott tagok, betegeskedő fekvéstől keletkező sebek, nyaklagranatok, vérdaganatok, füldeganatok, és gyermekek között sebnél stb. stb.** Székéltetés csak az összeg előretulványozása után történik. 2 tégely ára portóval, szállítólévélet és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. **Köszönlőiratok eredeti példányokban nagy számban állanak közbet-kintésre.** Óva intem az érdeklődőket hatástalan hamisítványok megvételétől és kérem szigorúan ügyelni arra, hogy minden tégelyen a „Schutzengel-Apotheke des Thierry (Adolf) LIMITED in Pregrada” czégnak kell bejegyzetve lenni. Ezen két, gyógyhatásában felülmúlhatatlan szer nines soha alátéve a megromlásnak, söt ellenkezőleg, minél rézibb, annál értékesebb, és hatásosabb; nem szenvednek sem a hidegség-em a forróság behatása alatt, ennélfogva bármily évszakban szétküldhetők. Ezen két szer majdnem mindig, javulást és segélyt eredményez, legalább is az orvos segélyének igénybevételéig. Természetesen mellőzni kell mindig más, hamisított szerek, vagy ilyenfajta „okosor ajánlott értéke” és hatá-nélküli ügyvezetett pézsernek használatát, — melyekért csak ezáltalánul, dobjuk ki a pénzt, — hanem maradjunk meg mindig ezen két, régóta bevált, ocsó és megbízható szer használatánál, melyeknek mint teljesen ártalmatlan, világszerte ismeretes szereknek, minden családnál bármely eshetőségek előfordulásánál készletben kellene lenniök. A hol ezen szerek nem volnának kaphatók a fenti leirt, valódiságot bizonyító védjeggyel ellátva, onnét legbiztosabb direkt rendelni a következő czímzésset: **An Apotheke Thierry (Adolf) LIMITED Schutzengel-Apotheke in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.** Központi raktár Budapestben Török J. gyógyszerárban, Zágrábban Mittelbach S. gyógyszerárban és Bécsben Brady C. gyógyszerárban. 52-6

## Végzés, árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság a 34907/1902 tkvi sz. a. előterjesztett kérelem folytán Klier Károly pancsovai lakos javára 29 kor. 60 fill. után 1880. évi augusztus hó 15-től járó 8% kamat 7 k. 60 f. eddigi és 8 k. jelenlegi s a még felmerülendő költség kielégítése végett az 1881. évi 60 t. cz. 144 § a alapján s 146 §-a értelmében **Milítyev Ilia** sztares. lakos ellen a Sztarcsova községben és a sztares. 1196. sz. tkvben foglalt: I. 204. hrsz. a felvett 2 h. I. o. szántóra 632 k. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Sztarcsova községhezánál 1902. évi május hó 20. napjának d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő úgy a tkvi hivatalban mint Sztarcsova községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikialtási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikialtási áron alul is el fognak adatni.
3. Az árverelni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 63 k 20 f. készpénzben vagy óvadékpés értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni, vagy az 1881: évi 60. cz. 179 §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt u. a. kiszolgáltatni. Pancsován, 1902. évi márczius 5-én.

A kir. tszék m. tkvi hatóság. **Penyigey,** kir. törv. albiró.

A Richter-féle  
**Liniment. Caps. comp.**

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált lázszert, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik **köszvényel, csúznál és meghűléseknel.**

**Intés.** Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban „Horgony” védjeggyel és a „Richter” czéggel fogadjunk el. — 80 f., 1 k., 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Budapestben.  
**Richter F. Ad. és társa,** csász. és kir. udvari szállítók. **Rudolstadt.**

## (Férfiak ingyen kapnak)

olyan új találmányu orvosságot, mely az elveszített erőt újra mehozza. Próbacsomagot s egy száz-oldalas könyvet postán; jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legmulatraméltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket, a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, sziflisben, valamint elveszített férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható s mindazok, a kik a fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institutnak az alant jelzett czímre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, a kik kezelés czéljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki irhat érette bárholon magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag oly szépen van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell czímezni: State Medical Institute, 98. Elektron Building, Fort Wayne, Ind. Ameríka. A levelek mindig bérmentesítendők.

# HIRDETMEYNY.

Ezennel közhírré tétetik, hogy miután a **Magyar Királyi Pénzügyminiszterium** ellenőrző közegei a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték (X. sorsjáték) I. osztályára szóló sorsjegyeket felülvizsgálták, azok a főarúsitóknak árusítás végett kiadattak. — A **Magyar Kir. Pénzügyminiszterium** által jóváhagyott sorsolási terv itt következik:

## A Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték Sorsolási Terve. Tizedik Sorsjáték. 100.000 sorsjegy, 50.000 nyeremény.

Első osztály Betét 12 korona Huzás: 1902. május 22. és 23.		Második osztály Betét 20 korona Huzás: 1902. jun. 18. és 19.		Harmadik osztály Betét 32 korona Huzás: 1902. jul. 15. 16. és 17.		Hatodik osztály Betét 24 korona Huzás: 1902. szeptember 24-től október 21-ig.				
Nyeremény	Korona	Nyeremény	Korona	Nyeremény	Korona	<b>Legnagyobb nyeremény szerencsés esetben</b> <b>Korona</b> <b>1.000,000</b> <b>(Egy millió)</b>				
1 á	60000	1 á	70000	1 á	80000					
1 á	20000	1 á	25000	1 á	30000					
1 á	10000	1 á	10000	1 á	20000					
1 á	5000	1 á	5000	1 á	15000					
3 á	2000	3 á	3000	3 á	10000					
5 á	1000	5 á	2000	5 á	5000					
8 á	500	8 á	1000	8 á	2000					
30 á	300	20 á	500	10 á	1000					
50 á	100	60 á	300	70 á	500					
290 á	40	390 á	80	490 á	130	637000				
3000 nyer.	Korona 240000	4000 nyer.	Korona 898000	5000 nyer.	Korona 898000	<b>A melyik ezen nyeremény közül utol-sonak huzatik ki, kapja a jutalmat.</b>				
1 á	90000	1 á	100000	1 á	10000			1 Jutal. Kor. nyer.	600000	600000
1 á	30000	1 á	30000	5 á	5000			1 á	400000	400000
1 á	20000	1 á	20000	8 á	2000			1 á	200000	300000
1 á	15000	1 á	15000	10 á	1000			1 á	100000	100000
3 á	10000	3 á	30000	70 á	500			1 á	60000	60000
5 á	5000	5 á	25000	390 á	200			2 á	40000	40000
8 á	2000	8 á	16000	4000 nyeremény	Korona 934.000			3 á	30000	60000
10 á	1000	10 á	10000	4000 nyeremény	Korona 1.061.000			20 á	10000	200000
70 á	500	70 á	35000					50 á	5000	250000
3900 á	170	3900 á	663000			400 á	2000	800000		
4000 nyeremény	Korona 934.000	4000 nyeremény	Korona 1.061.000			720 á	1000	720000		
						1000 á	500	500000		
						27800 á	200	5560000		
						30,000 nyer. és jutalom	Korona	9.550,000		

Az I. osztály huzása 1902. május hó 22. és 23-án tartatik meg. A huzások a **Magyar királyi ellenőrző hatóság** és királyi közjegyző jelenlétében, nyilvánosan történnek a Huzási teremben (IV., Eskü-tér, bejárat a Duna-uteza felől). — Sorsjegyek a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték valamennyi árusítóinál kaphatók.

Budapest, 1902. évi április hó 27-én.

## Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték Igazgatósága.

Lónyay. Hazay.

Nyom. Wittigschlager C.-nál Pancsován